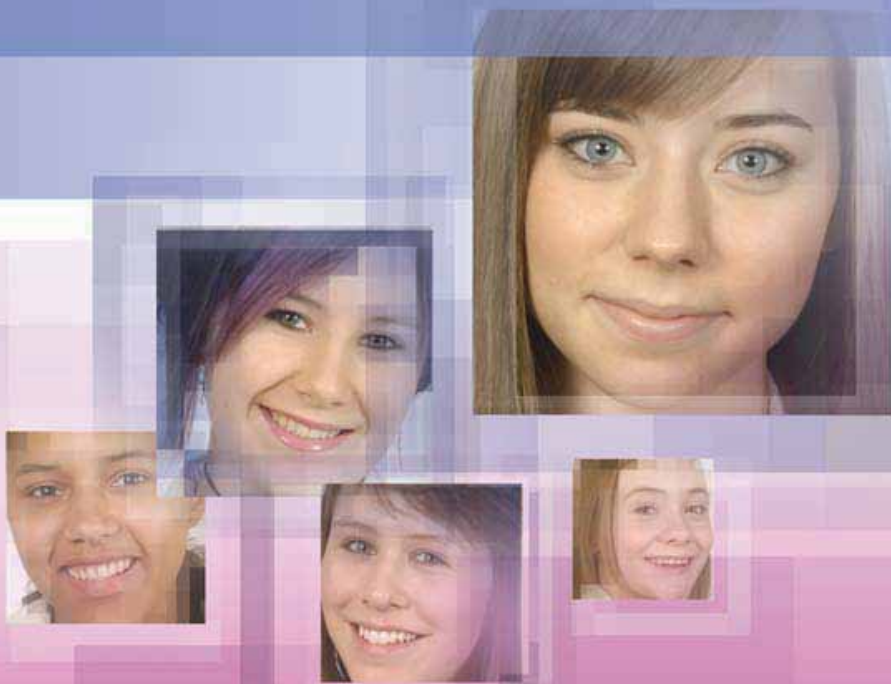


All you need to know about
the HPV vaccine that reduces
the risk of cervical cancer

Все, что вам нужно знать о вакцине
ВПЧ (HPV), которая уменьшает риск
развития рака шейки матки

Информация для девушек, родившихся 1
сентября 1990 года или позже, к которым
применима программа туровой вакцинации



Мы вместе поборемся с
раком шейки матки

RUSSIAN



healthier
scotland
SCOTTISH GOVERNMENT

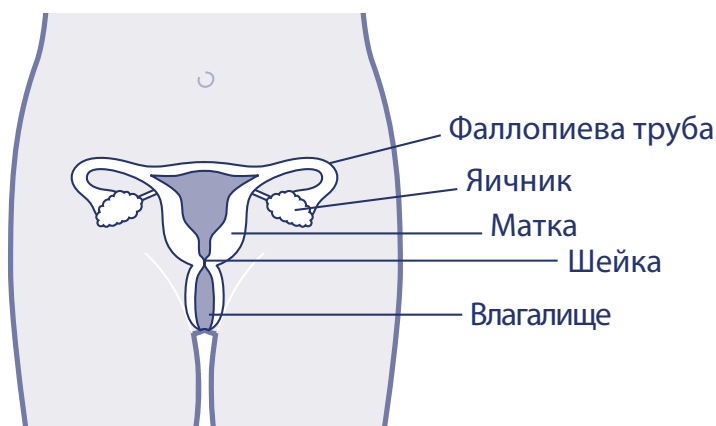
Важная информация о вакцине ВПЧ (HPV)

В данной брошюре рассказывается об иммунизации (в виде инъекции), которую вы можете пройти с целью предотвращения развития рака шейки матки в более зрелом возрасте. Если вам необходима дополнительная информация, зайдите на сайт www.fightcervicalcancer.org.uk или бесплатно позвоните в Службу Помощи NHS (НСЗ) по телефону 0800 22 44 88 (текстофон 18001 0800 22 44 88).

Рак шейки матки

Рак шейки матки развивается в шейке, которая находится у входа в матку (смотрите Рисунок А). Он развивается за счет вируса, который называется Вирус Папилломы Человека или ПВЧ (HPV). В Соединенном Королевстве каждый год примерно 1000 женщин умирает от рака шейки матки.

Рисунок А



Сегодняшняя вакцинация обеспечит вам

Как ВПЧ (HPV) вызывает развитие рака шейки матки

Существует более 100 видов ВПЧ (HPV), но лишь некоторые из них могут способствовать развитию рака шейки матки. ВПЧ (HPV) распространяется за счет интимного контакта кожи во время половой активности. Хотя вам в данный момент ничего не угрожает, ВПЧ (HPV) встречается часто, и он легко распространяется во время половой активности.

Большинство девушек и женщин заражаются ВПЧ (HPV) в определенный момент своей жизни, не подозревая об этом по причине отсутствия симптомов. Чаще всего вирус не вызывает развитие рака, так как иммунная система организма очищается от него, однако это происходит не во всех случаях. Вот почему важна данная вакцинация.

Вакцина ВПЧ (HPV)

Данная вакцина создана для защиты от двух типов ВПЧ (HPV), которые способствуют развитию 70% всех случаев заболеваний раком шейки матки. В целях эффективности, очень важно, чтобы вы получили данную защиту как можно раньше, и самое лучшее время – это ранний период подросткового возраста.

Эта вакцина не защищает вас от всех других типов вируса ВПЧ (HPV), поэтому по наступлению 20-ти летнего возраста вам следует регулярно проходить диагностику шейки матки. Данная иммунизация совместно с прохождением диагностики шейки матки предлагают наилучшую защиту от рака шейки матки.

защиту в будущем.

Иммунизация

В Шотландии всех девочек в возрасте 12 - 13 лет, во время второго учебного года в средней школе, в установленном порядке пригласят на вакцинацию от ВПЧ (HPV).

Девочкам старшего возраста, родившимся 1 сентября 1990 года или позже, также предложат пройти вакцинацию согласно туровой программе. Для получения дополнительной информации зайдите на сайт www.fightcervicalcancer.org.uk

Для обеспечения наибольшей безопасности, вам сделают три прививки в течение шести месяцев. Медсестра или врач сделают укол в плечо. В день прохождения иммунизации не забудьте позавтракать, и наденьте блузку с короткими или с легко закатывающимися рукавами.

Если вы ходите в школу, то вам в вашей школе предложат пройти иммунизацию. Обратитесь к своей школьной медсестре за помощью, если вы планируете уйти из школы до прохождения всех положенных иммунизаций от ВПЧ (HPV).

Если вы окончили школу, то ваш местный отдел NHS (НСЗ) свяжется с вами для того, чтобы организовать вашу иммунизацию. Возможно, в вашем районе будут расположены клиники – для получения дополнительной информации зайдите на сайт.

Если у вас астма, экзема, аллергия на пыльцу или другие виды аллергии, то вы также можете пройти данную вакцинацию. Если у вас это вызывает беспокойство, то поговорите с медсестрой или вашим врачом.

Если вы страдаете от какого-либо заболевания или регулярно принимаете лекарства, то вы также можете пройти данную вакцинацию. Не существует доказательств того, что иммунизация снижает эффективность действия лекарственных или противозачаточных средств. Если у вас это вызывает беспокойство, поговорите с медсестрой или врачом.

Побочные эффекты

Побочные эффекты иммунизации достаточно легкие – в основном, это болезненное ощущение в руке, которое вскоре проходит. Клинические исследования, проведенные на тысячах девушек, доказали безопасность вакцины. Вы не сможете заразиться ВПЧ (HPV) во время прохождения вакцинации.

У некоторых людей может быть аллергическая реакция на недавно проведенную иммунизацию. Это реакция проявляется в виде зуда в части тела или по всему телу. Медсестра сможет вам помочь с этим справиться.

В очень редких случаях некоторые люди испытывают сильную реакцию вскоре после прохождения иммунизации: становится трудно дышать и можно потерять сознание. Это называется анафилактической реакцией. Эта реакция крайне редкая, и медсестры хорошо обучены тому, как с ней справиться.

Согласие

Если вы ходите в школу, вам должны были приложить к данной брошюре бланк согласия. Вы должны обсудить информацию, изложенную в данной брошюре, с вашими родителями или опекунами перед тем, как дать свое согласие на иммунизацию.

Если вам нет 16-ти лет, то ваших родителей попросят расписаться в бланке согласия. Мы всегда советуем получить согласие родителей, хотя это не всегда бывает обязательным. Если вам 16 лет или больше, то очень важно, чтобы вы сами поставили подпись в бланке и вернули бланк.

Если у вас или у ваших родителей есть какие-либо вопросы относительно иммунизации, пожалуйста, обсудите это с вашей медсестрой или врачом.

Мы вместе поборемся с раком шейки матки

Сексуальное здоровье и благополучие

Если вы живете половой жизнью, то есть вероятность того, что вы уже заразились ВПЧ (HPV). Однако в данном случае неизвестно, каким типом ВПЧ (HPV) вы заразились, поэтому мы рекомендуем, чтобы вы прошли вакцинацию с целью предотвращения развития двух самых серьезных типов вируса, которые могут способствовать проявлению рака шейки матки.

Вакцина от ВПЧ (HPV) не защитит вас от других инфекционных заболеваний, передаваемых половым путем. Если вам нужна дополнительная информация, обратитесь к вашей медсестре или врачу.

Не рекомендуется проходить иммунизацию от ВПЧ (HPV) во время беременности. Если вам кажется, что вы забеременели, обратитесь за советом к вашей медсестре или врачу.

Не попали на прием?

Если вы не попали на прием или вам нужна дополнительная информация, обратитесь к своей медсестре или врачу.

Дополнительная информация

На сайте www.fightcervicalcancer.org.uk есть брошюра и DVD «Вопросы и Ответы» (Q&A), с помощью которых вы и ваши родители или опекуны можете более подробно узнать обо всех темах, затронутых в данной брошюре.

Чтобы получить данную брошюру на другом языке или в другом формате, позвоните в Местное Отделение НСЗ (NHS Board). Если вы хотите, чтобы вам с этим помогли, бесплатно позвоните в **Службу помощи NHS (НСЗ) по телефону 0800 22 44 88 (Текстофон 18001 0800 22 44 88)**.

Опубликовано NHS Health Scotland (Национальной Службой Здравоохранения Шотландии) с помощью Health Protection Scotland (Защиты Здоровья Шотландии) по поручению Правительства Шотландии.

Согласно разрешению, адаптация сделана на основе материала, опубликованного Department of Health (Отделом Здоровья).

© NHS Health Scotland, 2009